

Korean National Job Opportunities

한국인 직원 모집 안내

PLEASE POST ON BULLETIN BOARD ACCESSIBLE TO KOREAN NATIONAL (KN) EMPLOYEES

한국 직원들이 잘 볼 수 있는 곳에 게시하여 주십시오.

ANNOUNCEMENT NUMBER: KN-27-24

공고 번호: KN-27-24

POSITION TITLE & GRADE: Food Service Worker, KWB-7408-2 (3 Positions)

직책 및 급수: 식당 종업원, 기능직 2 급

OPENING PERIOD: 3 December 2024 – 16 December 2024

공고 기간: 2024 년 12 월 3 일부터 2024 년 12 월 16 일까지

PAY RANGE: Between 13,957 Won and 19,789 Won per Hour

급여: 시간당 13,957 원 부터 19,789 원까지

DUTY LOCATION: Mess Hall, Marine Corps Installation Pacific, Camp Mujuk, Pohang, Korea

근무지: 대한민국, 포항, 미해병대, 캠프 무적, 군인식당

TOUR OF DUTY: Full-Time, 44 hours per week

근무시간: 주 44 시간

AREA OF CONSIDERATION: All current USFK employees and all KN outside applicants

고려(대상)지역: 주한미군 현직 한국인 직원 및 기타 한국인 외부 구직자

NOTE: 1. This position has been designated as KN EMERGENCY-ESSENTIAL (MISSION ESSENTIAL). KN E-E Position Agreement Form (USFK Form 200EK) must be signed prior to appointment of the selectee for this position. U.S. family member will not be considered for a Korean Emergency-Essential position. 2. Relocation Allowance will NOT be authorized for the selectee from outside the commuting area.

참고: 1. 이 직책은 한국인 비상근무직으로 지정되어 있습니다. 따라서 선발된 자는 임명 전에 한국인 비상근무직 동의서 (주한미군 양식 USFK Form 200EK) 에 서명을 하셔야 합니다. 2. 이동수당이 고려되지 않는 공석입니다.

MAJOR DUTIES:

Sets up food service counters, steam tables and side service stands, serves food to customers, and collects money. Prepares vegetable and fruits for cooking, and makes coffee, juice, tea, ice cream and other drinks. Cleans cooking utensils and kitchen equipment such as deep fryers, mixers, meat slicers, tenderizers, doughnut fryers, etc. Disassembles, cleans and reassembled dish washing machines, mixers, and similar kitchen equipment used. Unloads supply trucks, moving supplies to and from storerooms and kitchen. Also performs the full range of janitorial duties in maintaining the dining facility in orderly and clean condition at all time. After each meal, sweeps, mops, strips, scrubs, waxes, and polishes dining room floors using heavy powered equipment. Cleans walls, light fixtures and windows inside and outside of the dining facility using stepladders. Cleans storeroom, refrigerators, walk-in refrigerators, office, hallways and latrines. Removes trash and garbage cans from kitchen when they become full, moves to garbage collection area near the dining facility, and sanitizes the empty cans for reuse. Maintains garbage collection area in clean and sanitary condition. Performs other duties as assigned.

주 업무: 배식대, 음식보온대, 식당탁자등 음식물을 따뜻하게 혹은 차게 해서 제공하는 부속대를 설치해야 합니다. 고객에게 음식을 제공하고 돈을 건넵니다. 요리를 위해 과일과 채소를 준비하고, 커피, 주스, 차, 아이스크림등을 마련합니다. 폭이 깊은 프라이팬, 믹서, 고기 슬라이서, 연육기, 도넛 프라이팬 등을 깨끗이 정돈하고, 세척기, 믹서 와 같은 주방 기기들을 분해 및 세척합니다. 보급품을 트럭에서 창고와 주방으로 운반하는 작업도 해야 합니다. 식당시설을 정돈하고, 항상 청결하게 유지되도록 모든 분야의 청결 업무를 담당해야 합니다: 즉, 전동장비를 이용해서 식당의 마루바닥을 쓸고, 닦고, 문지르고 광택을 내어 항상 깨끗하게 유지해야하며, 사다리를 이용해서 전등설비 및 식당 내, 외벽이나 창문등을 청소해야 합니다. 창고, 냉장고, 냉동실, 사무실 복도와 화장실등을 깨끗이 유지해야 합니다. 식당시설의 청결을 유지하기 위해 쓰레기를 주방에서 일정 수거 지역으로 배출하고, 쓰레기통을 깨끗이 비워 재사용하며, 쓰레기 처리장을 위생적으로 관리합니다. 기타 부여된 업무를 수행합니다.

WORKING CONDITIONS

Work requires continuous standing, walking and stooping, and requires heavy physical efforts (for example, lifting and carrying supply boxes, trash cans, beverages weighing average 18-23 Kilograms (40-50 pounds). Working areas are uncomfortable hot and noisy. Is exposed to extreme temperature of the walk-in refrigerator, injuries from extreme heat and hot water, skin irritations from strong cleaning solutions and constantly using hot water, and injuries from dropping heavy materials. There is danger of slipping on floors which are wet from frequent mopping, or where food or beverage has been dropped.

작업조건: 작업할때 계속 서거나 걷고 몸을 굽히거나 육체적 중노동이 요구됩니다 (예를 들면 평균 18 - 23킬로그램 (40~50 파운드)의 보급품 상자, 쓰레기통, 음료를 들어 올리거나 운반합니다.) 작업장은 덥고 시끄러워서 불편할 수 있습니다. 냉장고의 극심한 저온 환경에 노출될 수도 있고, 고온으로 인한 화상, 강력한 세척 용액으로 인한 피부자극, 무거운 물건의 낙하로 인해 부상당할 위험이 있습니다. 옆질러진 음식물이나 음료수 또는 잦은 걸레질로 젖은 마루바닥에 미끄러질 위험성이 있습니다.

QUALIFICATION REQUIREMENTS: 자격 요건:

EXPERIENCE: 경력

No prior experience or education required.

경력이나 학력이 필요 없습니다.

EMPLOYMENT CONSIDERATION PREFERENCE: 고용우선 순위:

Placement preference will be applied IAW USFK 690-1 using priority groups in descending order (Priority 1 – Highest to Priority 9– Lowest).

고용우선 순위는 주한미군 한국인 직원 규정 690-1 에 의거 우선순위 1 (최고 순위)에서 9(최하순위)입니다.

1. All current USFK KN employees. (Korea-area)

주한 미군 한국인 현직 직원 (한국내 전지역)

2. All KN outside applicants

(한국인 외부 구직자)

HOW TO APPLY: Read and comply with all instructions. Failure to do so could result in disqualification and not getting referred for consideration. Applicants must submit an application for employment (USFK Form 130EK, MAR 2023) along with copies of supporting documents (Certificates for experience and education, required licenses, Letter of Employment

if current USFK KN employees, etc.) It is imperative that each item of the application is accurately and completely filled in on the application. Must be signed (Signature) and dated. Applications should be submitted via email to: mcipac_korea_knempl@usmc.mil
Applications that are not completed correctly, received after the closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. All documentation written in Hangeul must be translated into the English language and translation submitted along with an application. Applications not received at the above address by close of business on the closing date of the announcement will not receive consideration. Do not submit job descriptions, letters of recommendation or material not required. Extra material cannot and will not be used in the evaluation or selection process. Such material may be destroyed and will not be returned to the applicant. If you have letters of recommendation, etc., you may present them at the time of an interview, if such an interview is conducted.

지원방법: 본 공석 공고에 구직을 원하시는 분은 지시사항을 따르십시오. 불이행 될 때는 실격되어 고려되지 않을 수 있습니다. 지원자는 구직신청서 (주한미군 양식 130 호, 2023 년 3 월)를 요구하는 증빙 서류들 (만일 필요하다면 학력증명서, 경력 증명서, 자격증, 주한미군 현직직원일 경우 재직증명서, 기타 등등..)과 함께 제출하십시오. 구직 신청서는 이메일을 통해 (이메일 주소: mcipac_korea_knempl@usmc.mil) 제출해야 합니다. 구직신청서의 모든 항목들은 정확한 내용들로 완전하게 채워져야 하며 날짜와 서명을 기입하셔야 합니다. 불완전하게 작성되었거나 허위사실이 기재된 구직신청서는 접수/고려가 되지 않습니다. 한글로 작성된 모든 문서는 반드시 영어로 번역하여 구직신청서와 같이 제출해야 합니다. 공석 마감일의 업무 종료 이전까지 위의 이메일 주소로 수신 되지 못한 구직 신청서는 고려되지 않을 것입니다. 업무 명세서들, 추천서들, 또는 요구하지 않은 서류들은 제출하지 마십시오. 그러한 추가 서류들은 자격평가와 채용과정에서 사용되지 않고 파기 될 것이며 구직자에게 반송되지 않습니다. 추천서와 그밖의 서류들은 면접시 제시 할 수 있습니다.

EMPLOYMENT POLICY: It is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer or accept gratuity in exchange for employment or promotion within USFK, nor may any employee interfere with applicants exercising their right to apply for consideration. Any employee guilty of such practice is subject to removal from USFK employment. Anyone aware of acts contrary to this policy is urged to contact immediately Camp Mujuk at Local Com: 0503-363-6881 or HQ USFK, CPD, ATTN: FKCP-SES, Unit# 15237, APO AP 96271-5333.

채용방침: 주한미군 내의 채용 및 진급은 직무자격과 근무평가를 기준으로 이루어집니다. 주한미군에 소속된 어느 직원이라도 진급을 목적으로 금품을 요구하거나 주고 받을 수 없으며, 구직자의 권리행사를 방해할 수 없습니다. 이러한 방침에 위배되는 행위를 하는 직원은 주한미군으로부터 해직됩니다. 상기 방침의 위배에 관련하여 제보가 있으신 분은 캠프 무적 미해병대 인사처 0503-363-6881 또는 주한미군 사령부, 인사국, 주소 HQ USFK, CPD, ATTN: FKCP-SES, Unit# 15237, APO AP 96271-5333 로 연락 주시기 바랍니다.

ADDITIONAL INFORMATION: For more information on Korean National employment program, please contact the MCIPAC Human Resources Office at Camp Mujuk at mcipac_korea_knempl@usmc.mil

문의사항: 주한미군 한국인 직원 채용에 관한 상세한 문의는 주한 미해병대 인사처

mcipac_korea_knempl@usmc.mil 로 연락 주시기 바랍니다.